

LAURA SANCHO ANDRÉS
Fecha de nacimiento: 12/06/1982
Teléfono móvil: 669229679
Dirección electrónica: laurasandres@gmail.es



FORMACIÓN ACADÉMICA

- **Licenciatura en Traducción e Interpretación**
Doble especialidad: Trad. Científico-técnica y Humanístico-literaria
Universidad Pompeu Fabra, Barcelona. Septiembre 2001 ó Junio 2005
- **Máster Europeo en Interpretación de Conferencias**
Interpretación simultánea y consecutiva de inglés y francés
Universidad de La Laguna, Santa Cruz de Tenerife. Septiembre 2005 ó Junio 2007
- **Certificado de Aptitud Pedagógica**
Instituto Canario Superior de Estudios. Universidad Alfonso X
La Laguna, Santa Cruz de Tenerife. Abril ó Septiembre 2008

EXPERIENCIA PROFESIONAL

- **Traductora/intérprete**
Por cuenta propia. Julio 2010 - Actualmente:
 1. Intérprete de enlace en la Policía Nacional a través de Seprotec
 2. Traducciones técnicas (informática, electrónica, manuales de usuarios, pinturas, etc.). ~ 90.000 palabras
 3. Traducciones de páginas web turísticas (búsqueda de hoteles, servicios de hospedaje vacacional, discotecas, etc.). ~ 30.000 palabras
 4. Traducciones generales (CVs, noticias, cartas, etc.) ~ 25.000 palabras
- **Docente de Traducción Inglés - Español**
Experto Universitario en Traducción e Interpretación para los Servicios Comunitarios. Universidad de La Laguna, Santa Cruz de Tenerife
Octubre 2008 - Actualmente
- **Traductora**
Traducción de documentos (reclamaciones, quejas y sugerencias)
Aeropuerto de Tenerife Sur, Santa Cruz de Tenerife
Agosto 2009 ó Junio 2010
- **Intérprete de Conferencias Magna Congresos S.L.**
Ciclo de Conferencias òEncuentros Olvidadosö
22 y 23 de abril de 2009, Universidad de La Laguna
- **Intérprete de Conferencias para As Publicidad**
Rueda de prensa ó Encuentro Binter y TuiFly
14 noviembre 2008, La Palma

- **Intérprete de Conferencias para la Universidad de Verano de La Gomera**
Julio 2008, San Sebastián de la Gomera
- **Traductora autónoma para Cavas Catalanas - Meproliim, S.L.**
Traducción de catálogos. Octubre 2007 ó Junio 2008
- **Intérprete simultánea, seminario "Interdepartamental Research"**
Marzo de 2007, Máster de Gestión de Empresas Turísticas, Universidad de La Laguna
- **Intérprete Simultánea, seminario "Understanding the management of people in the today's tourism and hospitality industry"**
Febrero de 2006, Máster de Gestión de Empresas Turísticas, Universidad de La Laguna
- **Intérprete Simultánea, seminario "Introduction to Geolinguistics"**
16 de enero de 2006, Máster de Gestión de Empresas Turísticas, Universidad de La Laguna
- **Intérprete de Enlace, en el seminario "e-Business"**
Noviembre de 2005, Máster de Gestión de Empresas Turísticas, Universidad de La Laguna

IDIOMAS

- **Inglés.** Excelente dominio hablado y escrito
- **Francés.** Nivel alto hablado y escrito
- **Catalán.** Excelente dominio hablado y escrito
- **Alemán.** Nivel medio hablado y escrito (certificación nivel Intermedio junio 2011)
- **Chino.** Nivel básico hablado y escrito (certificación nivel Básico junio 2011)

INFORMÁTICA

- **Paquete Office:** Word, Excel, Power Point, Outlook
- **Tradumática:** SDL Trados 2009 (cursando *Máster en SDL Trados Studio 2009* a través del Aula SiC)
- **Mecanografía**

OTROS DATOS DE INTERÉS:

- **Carnet de conducir** y coche propio
- **Disponibilidad** geográfica
- **Miembro de ASETRAD**